Apostelgeschichte 19

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Es geschah[G1096] aber[G1161], während[G1722 G3588] Apollos[G625] in[G1722] Korinth[G2882] war[G1511], dass Paulus[G3972], nachdem
er die[G3588] oberen[G510] Gegenden[G3313] durchzogen[G1330] hatte, nach[G1519] Ephesus[G2181] kam. Und[G2532] er fand[G2147]
einige[G5100] Jünger[G3101] [?][G2718] **2** und[G5037] sprach[G2036] zu[G4314] ihnen[G846]: Habt ihr den Heiligen[G40] Geist[G4151]
empfangen[G2983], nachdem ihr gläubig[G4100] geworden[G4100] seid? Sie[G3588] aber[G1161] [sprachen] zu[G4314] ihm[G846]: Wir
haben nicht[G235 G3761] einmal[G235 G3761] gehört[G191], ob[G1487] der Heilige[G40] Geist[G4151] da ist[G2076]. **3** Und[G5037] er sprach[G2036]:
Worauf[G1519 G5101] seid ihr denn[G3767] getauft[G907] worden[G907]? Sie[G3588] aber[G1161] sagten[G2036]: Auf[G1519] die[G3588] Taufe[G908]
Johannes[G2491]. **4** Paulus[G3972] aber[G1161] sprach[G2036]: Johannes[G2491] hat mit der Taufe[G908] der Buße[G33411] getauft, indem
er dem[G3588] Volk[G2992] sagte[G3004], dass[G2443] sie an[G1519] den[G3588] glauben[G4100] sollten, der nach[G3326] ihm[G846] käme[G2064],
das[G5123] ist[G5123] an[G1519] Jesus[G2424]. [?][G907] **5** Als sie es aber[G1161] gehört[G191] hatten, wurden[G907] sie auf[G1519] den[G3588]
Namen[G3686] des[G3588] Herrn[G2962] Jesus[G2424] getauft[G907]; **6** und[G2532] als Paulus[G3972] ihnen[G846] die[G3588] Hände[G5495]
aufgelegt[G2007] hatte, kam[G2064] der[G3588] Heilige[G40] Geist[G4151] auf[G1909] sie[G846], und[G5037] sie redeten[G2980] in Sprachen[G1100]
und[G2532] weissagten[G4395]. **7** Es[G3588] waren[G2258] aber[G1161] insgesamt[G3956] etwa[G5616] zwölf[G1427] Männer[G435]. **8** Er
ging[G1525] aber[G1161] in[G1519] die[G3588] Synagoge[G4864] und sprach[G3955] freimütig[G3955] drei[G5140] Monate[G3376] lang[G1909],
indem er sich[G1256] unterredete[G1256] und[G2532] sie von[G3588] den[G4012] Dingen des[G3588] Reiches[G932] Gottes[G2316]
überzeugte[G3982]. **9** Als[G5613] aber[G1161] einige[G5100] sich[G4645] verhärteten[G4645] und[G2532] nicht[G544] glaubten[G5442] und
vor[G1799] der[G3588] Menge[G4128] übel redeten[G2551] von[G2551] dem[G3588] Weg[G35983], trennte[G868] er sich von[G575] ihnen[G846] und
sonderte[G873] die[G3588] Jünger[G3101] ab[G873], indem er sich[G1256] täglich[G2596 G2250] in[G1722] der[G3588] Schule[G4981] des
Tyrannus[G5181] unterredete[G1256]. [?][G2551] **10** Dies[G5124] aber[G1161] geschah[G1096] zwei[G1417] Jahre[G2094] lang[G1909], so[G5620]
dass[G5620] alle[G3956], die[G3588] in[G2730] Asien[G773] wohnten[G2730], sowohl[G5037] Juden[G2453] als[G5037] Griechen[G1672], das[G3588]
Wort[G3056] des[G3588] Herrn[G2962] hörten[G191]. [?][G2532] **11** Und[G5037] nicht gemeine Wunderwerke[G1411] tat[G4160] Gott[G2316]
durch[G1223] die[G3588] Hände[G5495] des Paulus[G3972], [?][G3756 G3588 G5177] **12** so[G5620] dass[G5620] man sogar[G2532]
Schweißtücher[G4676] oder[G2228] Schürzen[G4612] von[G575] seinem[G846] Leib[G55594] weg[G575] auf[G1909] die[G3588] Kranken[G770]
legte[G667] und[G2532] die[G3588] Krankheiten[G3554] von[G575] ihnen[G846] wichen[G525] und[G5037] die[G3588] bösen[G4190] Geister[G4151]
ausfuhren[G1607]. **13** Aber[G1161] auch[G2532] einige[G5100] von den[G3588] umherziehenden[G4022] jüdischen[G2453] Beschwörern[G1845]
unternahmen[G2021] es, über[G1909] die[G3588], die[G3588] böse[G4190] Geister[G4151] hatten[G2192], den[G3588] Namen[G3686] des[G3588]
Herrn[G2962] Jesus[G2424] anzurufen[G36875], indem sie sagten[G3004]: Ich beschwöre[G3726] euch[G5209] bei dem Jesus[G2424],
den[G3739] Paulus[G3972] predigt[G2784]! **14** Es waren[G2258] aber[G1161] gewisse[G5100] Söhne[G5207] eines jüdischen[G2453]
Hohenpriesters[G749] Skeva[G4630], ihrer sieben[G2033], die dies[G5124] taten[G4160]. **15** Der[G3588] böse[G4190] Geist[G4151] aber[G1161]
antwortete[G611] und sprach[G2036] zu ihnen[G846]: Jesus[G2424] kenne[G1097] ich, und[G2532] von[G3588] Paulus[G3972] weiß[G1987] ich;
aber[G1161] ihr, wer[G5101] seid[G2075] ihr[G5210]? [?][G3303] **16** Und[G2532] der[G3588] Mensch[G444], in[G1722] dem[G3739] der[G3588] böse[G4190]
Geist[G4151] war[G2258], sprang[G2177] auf[G1909] sie[G846] los[G2177] und bemeisterte[G2634] sich[G2634] beider[G297] und
überwältigte[G2480 G2596] sie[G846], so[G5620] dass[G5620] sie nackt[G1131] und[G2532] verwundet[G5135] aus[G1537] jenem[G1565] Haus[G3624]
entflohen[G1628]. **17** Dies[G5124] aber[G1161] wurde[G1096] allen[G3956] bekannt[G1110], sowohl[G5037] Juden[G2453] als[G5037]
Griechen[G1672], die[G3739] in[G2730] Ephesus[G2181] wohnten[G2730]; und[G2532] Furcht[G5401] fiel[G1968] auf[G1909] sie[G846] alle[G3956],
und[G2532] der[G3588] Name[G3686] des[G3588] Herrn[G2962] Jesus[G2424] wurde[G3170] erhoben[G3170]. [?][G2532] **18** Viele[G4183] aber von
denen, die[G3588] gläubig[G4100] geworden[G4100] waren, kamen[G2064] und bekannten[G1843] und[G2532] verkündigten[G312] ihre[G846]
Taten[G4234]. [?][G5037] **19** Viele[G2425] aber[G1161] von denen[G3588], die[G3588] vorwitzige Künste getrieben[G4238] hatten,
trugen[G4851] die[G3588] Bücher[G976] zusammen[G4851] und verbrannten[G2618] sie vor[G1799] allen[G3956]; und[G2532] sie
berechneten[G4860] den Wert[G5092] derselben und[G2532] fanden ihn zu 50000[G3461 G4002] Stück Silber[G6946]. [?][G4021] [?][G846]
[?][G2147] [?][G2147] **20** So[G3779] wuchs[G837] das[G3588] Wort[G3056] des[G3588] Herrn[G2962] mit[G2596] Macht[G2904] und[G2532] nahm[G2480]
überhand[G24807].

Druckausgabe erzeugt am 04.09.2025 auf bibelkommentare.de

21 Als[G5613] dies[G5023] aber[G1161] erfüllt[G4137] war[G4137], setzte sich[G5087] Paulus[G3972] in[G1722] seinem[G35888] Geist[G4151] vor[G5087], nachdem er Mazedonien[G3109] und[G2532] Achaja[G882] durchzogen[G1330] habe, nach[G1519] Jerusalem[G2414] zu reisen[G4198], und sprach[G2036]: Nachdem[G3326] ich[G3165] dort[G1563] gewesen[G1096] bin, muss[G1163] ich[G3165] auch[G2532] Rom[G4516] sehen[G1492]. [?][G5087] **22** Er sandte[G649] aber[G1161] zwei[G1417] von denen, die[G3588] ihm[G846] dienten[G1247], Timotheus[G5095] und[G2532] Erastus[G2037], nach[G1519] Mazedonien[G3109], und er selbst[G846] blieb eine Zeitlang in[G1519] Asien[G773]. [?][G1907] [?][G5550]

23 Es entstand[G1096] aber[G1161] um[G2596] jene[G1565] Zeit[G2540] ein nicht[G3756] geringer[G3641] Lärm bezüglich[G4012] des[G3588] Weges[G35989]. [?][G5017] **24** Denn[G1063] ein Gewisser[G5100], mit Namen[G3686] Demetrius[G1216], ein Silberschmied[G695], der silberne[G693] Tempel[G3485] der Artemis[G73510] machte[G4160], verschaffte[G3930] den[G3739] Künstlern[G5079] nicht[G3756] geringen[G3641] Erwerb[G2039]; **25** und[G2532] nachdem er diese[G3739] samt den[G3588] Arbeitern[G2040] derartiger Dinge versammelt[G4867] hatte, sprach[G2036] er: Männer[G435], ihr wisst[G1987], dass[G3754] aus[G1537] diesem[G5026] Erwerb[G2039] unser[G2254] Wohlstand[G2142] ist[G2076]; [?][G4012 G3588 G5108] **26** und[G2532] ihr seht[G2334] und[G2532] hört[G191], dass[G3754] dieser[G3778] Paulus[G3972] nicht[G3756] allein[G3440] von Ephesus[G2181], sondern[G235] beinahe[G4975] von ganz[G3956] Asien[G773] eine große[G2425] Volksmenge[G3793] überredet[G3982] und abgewandt hat, indem er sagt[G3004], dass[G3754] das keine[G3756] Götter[G2316] seien[G1526], die[G3588] mit[G1223] Händen[G5495] gemacht[G1096] werden. [?][G3179] **27** Nicht[G3756] allein[G3440] aber[G1161] ist für uns[G2254] Gefahr[G2793], dass[G2793] dieses[G5124] Geschäft[G331311] in[G1519] Verachtung komme[G2064], sondern[G235] auch[G2532], dass der[G3588] Tempel[G2411] der[G3588] großen[G3173] Göttin[G2299] Artemis[G735] für[G1519] nichts[G3762] geachtet[G3049] und[G5037] auch[G2532] ihre[G846] herrliche[G3168] Größe[G3168], die[G3739] ganz[G3650] Asien[G773] und[G2532] der[G3588] Erdkreis[G3625] verehrt[G4576], vernichtet[G2507] werde. [?][G2793] [?][G557] [?][G3195] **28** Als sie aber[G1161] das hörten[G191] und[G2532] voll Wut[G2372] wurden[G1096], schrien[G2896] sie und sagten[G3004]: Groß[G3173] ist die[G3588] Artemis[G735] der Epheser[G2180]! [?][G4134] **29** Und[G2532] die[G3588] [ganze] Stadt[G4172] geriet[G4130] in[G413012] Verwirrung[G4799]; und[G5037] sie stürmten[G3729] einmütig[G3661] nach dem Theater[G2302], indem sie die Mazedonier[G3110] Gajus[G1050] und[G2532] Aristarchus[G708], die Reisegefährten[G4898] des Paulus[G3972], mit[G4884] fortrissen. [?][G1519 G3588] [?][G4884] [?][G4884] **30** Als aber[G1161] Paulus[G3972] unter[G1519] das[G3588] Volk[G1218] gehen[G1525] wollte[G1014], ließen[G1439] die[G3588] Jünger[G3101] es ihm[G846] nicht[G3756] zu[G1439]. **31** Und auch einige[G5100] der[G3588] Asiarchen[G77513], die seine[G846] Freunde[G5384] waren[G5607], sandten[G3992] zu[G4314] ihm[G846] und[G2532] baten[G3870] ihn, sich[G1438] nicht[G3361] nach dem Theater[G2302] zu begeben[G1325]. [?][G1161] [?][G1519 G3588] **32** Die einen[G243] nun[G3303 G3767] schrien[G2896] dieses[G5100], die anderen[G243] jenes; denn[G1063] die[G3588] Versammlung[G1577] war[G2258] in[G4797] Verwirrung[G4797], und[G2532] die[G3588] meisten[G4119] wussten[G1492] nicht[G3756], weshalb[G5101 G1752] sie zusammengekommen[G4905] waren. **33** Sie zogen[G4822] aber[G1161] Alexander[G223] aus[G1537] der[G3588] Volksmenge[G3793] hervor[G4822], indem die[G3588] Juden[G2453] ihn hervorstießen. Alexander[G223] aber[G1161] winkte[G2678] mit der[G3588] Hand[G5495] und wollte[G2309] sich[G626] vor dem[G3588] Volk[G1218] verantworten[G626]. [?][G846] [?][G4261] **34** Als sie aber[G1161] erkannten[G192114], dass[G3754] er ein Jude[G2453] war[G2076], erhob[G1096] sich *eine[G3391]* Stimme[G5456] aus[G1537] aller[G3956] Mund[15], und sie schrien[G2896] ungefähr zwei[G1417] Stunden[G5610]: Groß[G3173] ist die[G3588] Artemis[G735] der Epheser[G2180]! [?][G5613 G1909] **35** Als aber[G1161] der[G3588] Stadtschreiber[G1122] die[G3588] Volksmenge[G3793] beruhigt[G2687] hatte, spricht[G5346] er: Männer[G435] von[G2181] Ephesus[G2181], wer[G5101] von[G3739] den Menschen[G444] wüsste[G1097] denn[G1063] nicht[G3756], dass die[G3588] Stadt[G4172] der Epheser[G2180] eine Tempelpflegerin[G3511] der[G3588] großen[G3173] Artemis[G735] und[G2532] des[G3588] vom[G1356] Himmel[G135616] gefallenen[G1356] Bildes ist[G5607]? **36** Da nun[G3767] dieses unbestreitbar[G368] ist[G5607], so gehört es sich für euch[G5209], ruhig[G2687] zu sein[G5225] und[G2532] nichts[G3367] Übereiltes[G4312] zu tun[G4238]. [?][G5130] [?][G1163 G2076] **37** Denn[G1063] ihr habt diese[G5128] Männer[G435] hergeführt[G71], die weder[G3777] Tempelräuber[G2417] sind noch[G3777] eure Göttin[G2316] lästern[G987]. [?][G2257] **38** Wenn[G1487] nun[G3303 G3767] Demetrius[G1216] und[G2532] die[G3588] Künstler[G5079] mit[G4862] ihm[G846] gegen[G4314] jemand[G5100] eine Sache haben[G2192], so werden Gerichtstage[G60] gehalten[G71], und[G2532] es sind[G1526] Statthalter da[G1526]; mögen sie einander[G240] verklagen[G1458]. [?][G3056] [?][G446] **39** Wenn[G1487] ihr aber[G1161] wegen[G5101 G4012] anderer[G2087] Dinge ein[G1934] Gesuch[G1934] habt[G1934], so wird es in[G1722] der[G3588] gesetzlichen[G1772] Versammlung[G1577] erledigt[G1956] werden[G1956]. **40** Denn[G1063] wir sind auch[G2532] in Gefahr[G2793], wegen[G4012] heute des[17] Aufruhrs[G4714] angeklagt[G1458] zu werden[G1458], indem es keine[G3367] Ursache[G158] gibt[G5224], weswegen wir uns über[G4012] diesen[G5026] Auflauf[G4963] werden verantworten[G591 G3056] können[G1410]. Und[G2532] als er dies[G5023] gesagt[G2036] hatte, entließ[G630] er die[G3588] Versammlung[G1577]. [?][G2793] [?][G3588] [?][G4594] [?][G4594] [?][G4012 G3739]

Fußnoten

Druckausgabe erzeugt am 04.09.2025 auf bibelkommentare.de

1. Eig. eine Bußtaufe
2. O. ungehorsam waren
3. S. die Anm. zu Kap. 9,2
4. O. seiner Haut
5. Eig. zu nennen
6. d.h. wahrscheinlich Silberdrachmen
7. O. erwies sich kräftig
8. W. dem
9. S. die Anm. zu Kap. 9,2
10. O. Diana
11. Eig. Teil, Stück
12. W. wurde erfüllt mit
13. Vorsteher bei den öffentlichen Festen; eig. Oberpriester
14. O. erfuhren
15. W. aus allen
16. O. von Zeus (Jupiter)
17. O. wegen des heutigen

Druckausgabe erzeugt am 04.09.2025 auf bibelkommentare.de